



联合国
粮食及
农业组织

Food and Agriculture
Organization of the
United Nations

Organisation des Nations
Unies pour l'alimentation
et l'agriculture

Продовольственная и
сельскохозяйственная организация
Объединенных Наций

Organización de las
Naciones Unidas para la
Alimentación y la Agricultura

منظمة
الأغذية والزراعة
للأمم المتحدة

КОМИССИЯ ПО ФИТОСАНИТАРНЫМ МЕРАМ

Одиннадцатая сессия

Рим, 4-8 апреля 2016 года

**Доклад о соблюдении Национальных обязательств по оповещению:
рекомендации по контролю качества в области НОО**

Пункт 11.1.1 повестки дня

Подготовлен Секретариатом МККЗР

1. На своей десятой сессии Комиссия по фитосанитарным мерам поручила Секретариату обеспечить базовый контроль качества информации по НОО, загружаемой договаривающимися сторонами МККЗР, с учетом рекомендаций по контролю качества в области НОО, которые должны были быть разработаны КГНОО и представлены на утверждение КФМ в 2016 году.
2. В 2015 году Консультативная группа по национальным обязательствам по оповещению (КГНОО), созданная КФМ-8 (2013 год), вела работу по электронной почте, занимаясь, в том числе, подготовкой этих рекомендаций.
3. Следует подчеркнуть, что Секретариат не будет проверять техническое содержание НОО и давать какие-либо рекомендации в этой связи. Всю ответственность за НОО, их наличие и содержание несут официальные контактные лица договаривающихся сторон МККЗР.
4. Целью службы контроля качества является оказание договаривающимся сторонам МККЗР административной поддержки, обеспечивающей пользователям МФП возможность без труда определять местонахождение сообщений, загружаемых договаривающимися сторонами, находить эти сообщения с помощью инструмента поиска МФП и по заголовку этих сообщений определять их суть, а также обеспечение доступности содержания загружаемых сообщений для статистического представления данных по НОО.

В целях сведения к минимуму воздействия процессов ФАО на окружающую среду и обеспечения климатической нейтральности настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам и наблюдателям приносить на заседания свои экземпляры документа и не запрашивать дополнительных копий. Большинство документов к заседаниям ФАО размещено в интернете по адресу: www.fao.org

5. Опираясь на имеющийся опыт соблюдения НОО с использованием МФП и на основе тщательного анализа действующих НОО, Секретариат подготовил проект *Рекомендаций по контролю качества в области НОО*, который был рассмотрен и согласован Бюро КФМ в июне 2015 года. Бюро внесло в этот проект ряд замечаний, которые были приняты во внимание.

6. КФМ предлагается:

- 1) *одобрить* “Рекомендации по контролю качества в области НОО“, представленные в Приложении 1.

Приложение 1

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО КОНТРОЛЮ КАЧЕСТВА В ОБЛАСТИ НОО

1. Консультативная группа по национальным обязательствам по оповещению (КГНОО) отметила, что качество информации, предоставляемой в рамках национальных обязательств по оповещению (НОО), неоднородно и может быть существенно улучшено путем предоставления более подробных рекомендаций по каждому НОО и обеспечения Секретариатом более стабильного качества загружаемых сообщений. При этом КГНОО и Секретариат единодушны в том, что такой контроль качества должен производиться без вынесения каких-либо суждений о техническом содержании публикуемых сообщений.

2. Целью службы контроля качества является оказание договаривающимся сторонам административной поддержки, обеспечивающей пользователям МФП возможность без труда определять местонахождение сообщений, загружаемых договаривающимися сторонами, находить эти сообщения с помощью инструмента поиска МФП и по заголовку этих сообщений определять их суть.

3. По согласованию с КГНОО Секретариат МККЗР, в целях улучшения качества информации по НОО на МФП, может сообщить договаривающимся сторонам, что:

- 1) Информация на МФП размещена неправильно: например, описание НОКЗР размещено как оповещение о вредных организмах.
- 2) Заголовок документа можно сформулировать четче: например, в нем может отсутствовать ключевая информация, наличие которой улучшило бы результаты поиска соответствующего документа или позволило бы лучше понять, чему этот документ посвящен.
- 3) Обнаружены отсутствующие или поврежденные файлы (не открываются).
- 4) Обнаружены отсутствующие или нерабочие ссылки (не открываются).
- 5) Информация по ошибке размещена внутри формы для отчетности, что вызывает путаницу и делает файлы или ссылки нерабочими.
- 6) Добавлены новые оповещения вместо обновления старого (существующего) оповещения.
- 7) Указаны общие ссылки, которые не выводят пользователя на необходимую конкретную информацию.
- 8) Указан нерабочий адрес электронной почты.
- 9) Обнаружено дублирование оповещений или какого-либо текста в оповещении.
- 10) Обнаружены опечатки, пунктуационные и орфографические ошибки, влияющие на поиск данных, их краткий обзор или пригодность к использованию.
- 11) Нужно выбрать ключевые слова, по которым можно будет легко определить местонахождение соответствующей информации.

4. Секретариат будет доводить указанную выше информацию до сведения Официальных контактных лиц (ОКЛ), прилагая копии для редакторов МФП из разных стран, однако внесение исправлений и производство соответствующих обновлений остаются обязанностью НОКЗР/ОКЛ/редакторов, если они сочтут это необходимым. Любые такие исправления Секретариат будет вносить сам только по просьбе ОКЛ и с их письменного разрешения.

5. Секретариат организует на МФП систему обратной связи с пользователями, с помощью которой они смогут направлять свои замечания по вопросам воспринимаемого качества данных по НОО. Эти замечания будут передаваться соответствующим контактным лицам МККЗР.